

Porównanie tłumaczeń Dzieje 10:40

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Tego Bóg wzbudził trzeciego dnia i dał Mu widocznym stać się
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tego Bóg w trzecim dniu wzbudził* i dał Mu stać się widzialnym;**1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Tego Bóg wskrzesił [w] trzecim dniu i dał, (że) On widzialnym stać się
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Tego Bóg wzbudził trzeciego dnia i dał Mu widocznym stać się
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bóg jednak wzbudził Go trzeciego dnia i sprawił, że stał się widzialny,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jego <i>też</i> wskrzesił Bóg trzeciego dnia i sprawił, żeby się objawił;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tego Bóg wzbudził dnia trzeciego i sprawił, żeby był objawiony;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	tego Bóg wzbudził dnia trzeciego i dał go, żeby był objawiony
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bóg wskrzesił Go trzeciego dnia i pozwolił Mu ukazać się
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ale Bóg wzbudził go trzeciego dnia i dozwolił mu się objawić.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bóg wskrzesił Go trzeciego dnia i pozwolił Mu się ukazać
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ale trzeciego dnia Bóg Go wskrzesił i sprawił, że ukazał się w widzialnej postaci.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Bóg Go wskrzesił trzeciego dnia i pozwolił Mu ukazać się
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Bóg na trzeci dzień podźwignął go z grobu i sprawił, że się nam ukazał;
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ale Bóg wskrzesił Go trzeciego dnia i pozwolił Mu się ukazać w widzialnej postaci,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бог підняв його на третій день і дав йому з'явитися,

1) <x>490 9:22</x>; <x>510 2:24</x>; <x>510 13:30</x>; <x>530 15:4</x>

2) <x>510 1:3</x>

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tego Bóg wskrzesił trzeciego dnia i wyznaczył, żeby stał się on jawny.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	lecz Bóg wskrzesił Go trzeciego dnia i sprawił, że Go widziano,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jego to wskrzesił Bóg na trzeci i dzień i dał, by on się ujawnił,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Trzeciego dnia po śmierci, Bóg ożywił Go i pozwolił Mu się ukazać ludziom